



OPTIMALE

OPTIMALE

Optimising professional translator training in a multilingual
Europe

www.translator-training.eu

Preview

1. OPTIMALE overview
2. OPTIMALE: what it stands for
3. OPTIMALE objectives
4. OPTIMALE timeline
5. OPTIMALE workpackages



OPTIMALE

OPTIMALE OVERVIEW

OPTIMALE overview

- **OPTIMALE in a nutshell:**
 - Erasmus Academic Network funded by the Directorate-General for Education and Culture
 - Start date: October 2010
 - End date: September 2013 (3 years)

 - Total budget: € 1m
 - EU Contribution: 624,760 €

 - Partners: 64 EEA universities (27 countries), 5 non EEA universities, + EUATC
 - Coordinator: Université Rennes 2, France



OPTIMALE

OPTIMALE: WHAT IT STANDS FOR

(5)

OPTIMALE: what it stands for

- **OPTIMISing:**
 - Optimising the translator training with reference to the EMT standards (European Master's in Translation: 34 Master's degree programmes in 2009 ; 54 in 2011)
- **oPTimising:**
 - Not about language degrees
 - Not about « translation studies » only, but professional translator training
- **MALE:**
 - In a multilingual Europe



OPTIMALE

OPTIMALE OBJECTIVES

(7)

OPTIMALE objectives

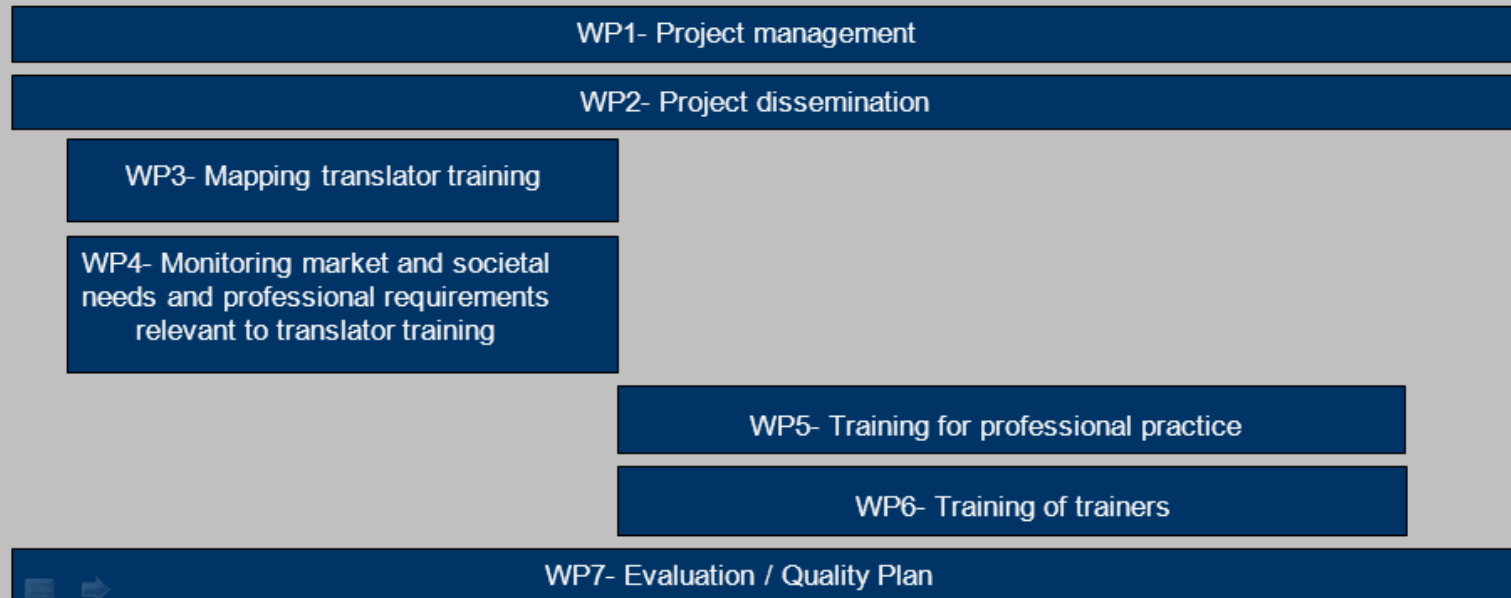
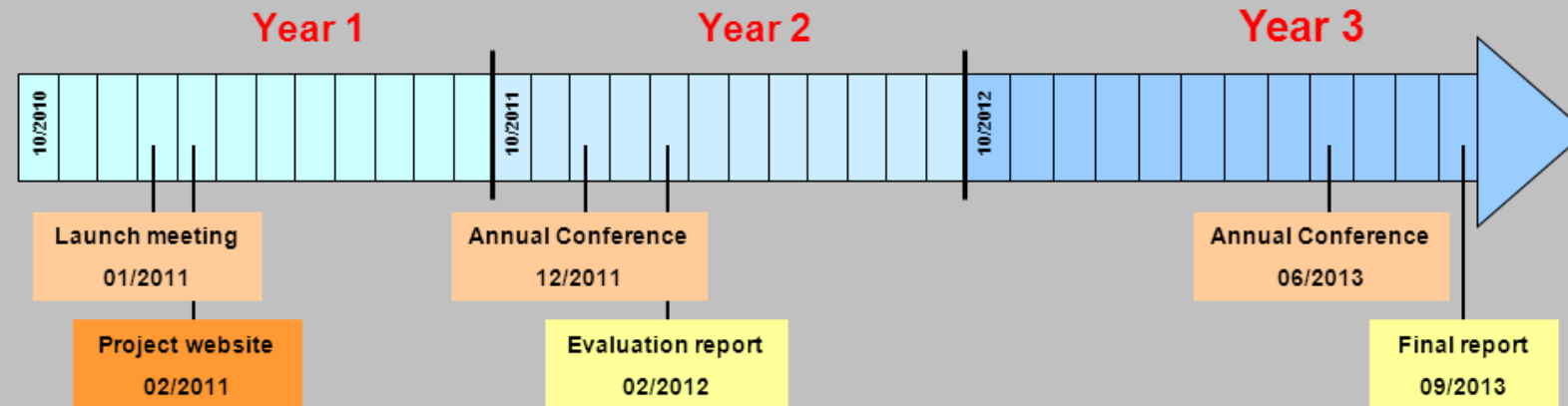
- OPTIMALE aims to act as a vehicle and stimulus for innovation and high quality in the training of professional translators.
- Optimale will:
 - Produce an extensive map of ongoing translator training programmes in European Higher Education institutions.
 - Monitor market needs and professional requirements relevant to translator education and training.
 - Translate new professional competences into learning outcomes.
 - Implement training of trainer sessions.



OPTIMALE

OPTIMALE TIMELINE

OPTIMALE timeline





OPTIMALE

OPTIMALE WORKPACKAGES (WP)

(11)

WP1: Project management

- WP leader: Daniel Toudic, University Rennes 2
- What we want to achieve:
 - Ensure the core management of the project, liaising with WP leaders
 - Ensure completion and delivery of “deliverables”
 - Implement day to day project management tasks (reporting, financial management...)

Duration	Deliverables	Delivery date
36 months	Project management and documentation	30/09/2013
	Steering Committee (SC) meetings	10/2010 - 01/2011 - 09/2011...
	Launch meeting in Brussels	01/2011
	Project web site	02/2011

WP2: Dissemination

- WP leader: Nike Pokorn, University of Ljubljana
- What we want to achieve:
 - Organise two annual conferences
 - Disseminate information about the project objectives and outcomes through the project website
 - Establish and maintain contacts with other networks in the area of translation

Duration	Deliverables	Delivery date	Additional information
36 months	Annual conference year 2 « New translation practices in a multilingual Europe »	01/12/2011	Brussels
	Annual conference year 3 « Training translators - the next generation »	07/06/2013	Rennes

WP3: Mapping translator training

- WP leaders:
 - Daniel Toudic, University Rennes 2
 - Andrew Rothwell, Swansea University
 - Dorothy Kelly, University of Granada
- What we want to achieve:
 - Continue, expand and update the mapping of translator training programmes in Europe

Duration	Sub WP-leader	Deliverables	Delivery date
6 months	P1- Rennes 2	Interactive Map	10/2011
	P9- Swansea University	Programme fact sheets	06/2011
	P61- University of Grenada	Research and training of trainers report	12/2011

WP4: Monitoring market and societal needs and professional requirements relevant to translator training

- WP leader: Carmen Valero Garces, University of Alcala de Henares
- What we want to achieve:
 - Monitor market and societal needs and professional requirements and standards relevant to translator education and training

Duration	Deliverables	Delivery date	Additional information
12 months	Research on market and societal trends	06/2011	
	Joint workshops	09-10/2011	Surrey/Paris/Ghent/Alcala/Brasov/Vilnius/Trieste/Vienna

WP5: Training for Professional practice

- WP leader: Anca Greere, Babes-Bolyai University
- What we want to achieve:
 - Reinforce the economic and societal relevance of ongoing or future translator training programmes by identifying, describing and disseminating best practice in a number of key training areas

Duration	Sub-WP	Deliverables	Delivery date	Additional information
20 months	Training for professional practice: new tools and technologies	Synthesis reports	06/2012	Workshop in Prague
	Training for professional practice: domain specialization	Case studies – good practice	06/2012	Workshop in Salamanca
	Training for professional practice: professionally-oriented practices	Recommendations for good practice	12/2012	Workshop in Aston
	Training for professional practice: quality assurance	Workshops	12/2011 - 06/2013	Workshop in Cluj-Napoca
		Resource materials	12/2012	

WP6: Training of trainers

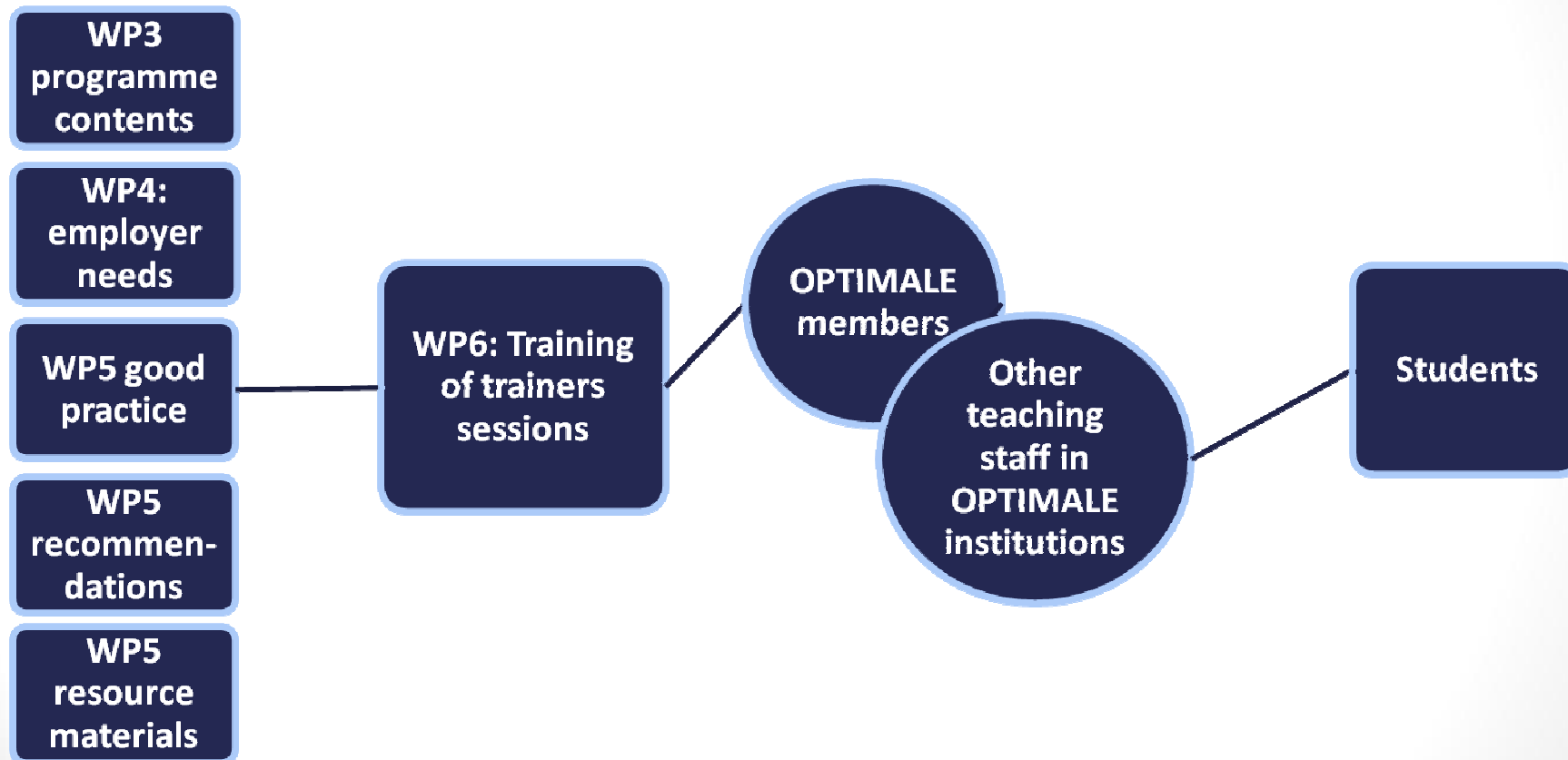
- WP leader: Philippe Moreau, Institut Libre Marie Haps
- What we want to achieve:
 - Enhance the quality of translator training by:
 - Identifying key training resources
 - Setting up a resource platform
 - Organizing workshops on the implementation of best educational and training practice

Duration	Deliverables	Delivery date	Additional information
20 months	Training of trainers sessions	12/2102	Organized in Estonia, Poland, Bulgaria, Belgium
	Training of trainers resources	06/2013	

WP6: What will be the content?



WP6 in brief



Input

**Transfer of knowledge
and experience**

Target

WP7: Evaluation – quality plan

- WP leader: Daniel Toudic, University Rennes 2
- What we want to achieve:
 - Ensure continuous monitoring of all OPTIMALE activities and accounts
 - Review project development
 - Produce two formal evaluation reports available on the project website

Duration	Deliverables	Delivery date	Additional information
36 months	Evaluation reports	02/2012-09/2013	Important role of the Advisory Board



OPTIMALE

Daniel Toudic, Project Coordinator

daniel.toudic@univ-rennes2.fr

Kelly Falaise, Project Manager

kelly.falaise@univ-rennes2.fr

Nike Pokorn, WP2 Leader

nike.pokorn@ff.uni-lj.si

Philippe Moreau, WP6 Leader

philippe.moreau@ilmh.be

www.translator-training.eu

**THANK YOU FOR YOUR
ATTENTION!**